



ANNA MARIA CORDA

TRANSLATOR
ENGLISH / FRENCH > ITALIAN

PROFILE

Literary translator, with three translated novels published by the Italian publisher Vintage Editore: *La figlia di Mr Bennet*, by Timothy Underwood (Original title: *Mr Bennet's daughter*); *Wickham*, by Karen Aminadra (same original title); *Il Natale del Capitano Kempton* by Jayne Davis (*Captain Kempton's Christmas*). Another translated novel waiting to be published by the same publisher. Since 2021 I've been cooperating with the Manlio Selis World Tournament, an international youth football event, both as a translator and interpreter. Since October 2022, I've started a cooperation with Tempio Pausania Courthouse as translator and interpreter.

EDUCATION AND TRAINING

- 2005 Master's degree in Foreign Languages and Literatures
University of Sassari
Final mark: 110/110
Dissertation title: "Time and space in J.G. Ballard's dystopian short stories"
- 2018 Bottega on-line di traduzione editoriale: Literary translation
STL - Studio Di Traduzioni Legali Di Sabrina Tursi, Pisa (Italy)
On-line course of literary translation, English into Italian. Translation classes and workshop, with personalized correction by a professional literary translator; financial aspects concerning the professional translator.
- 2019 Tradurre per l'editoria: Literary translation
La Matita Rossa - Letteraria/Service Editoriale/Formazione, Boltiere (Italy)
On-line course of literary translation, English/French into Italian. Ten private lessons including translating exercises of different types of texts, with personalized correction by a professional literary translator.

WORK EXPERIENCE

- 10/02/2020 - ongoing
Vintage Editore
Translator
Published translation from English into Italian:
- *La figlia di Mr Bennet* - Timothy Underwood, 2021.
- *Prime impressioni* - Jayne Davis, 2021.
- *Wickham* - Karen Aminadra, 2022
- *Il Natale del Capitano Kempton* - Jayne Davis
- *Natale a Longbourn* (scheduled to be published in Dec 2022)
- 04/12/2019 - ongoing
Dataworks
Translator
Translation of four short stories, English into Italian, included in the collection "Faces in the crowd: 36 extraordinary tales of Tianjin di Feng Jicai" scheduled to be published in 2023.
- 10/03/2006 to 31/12/2019 (Palau, Italy)
Delphina S.p.A Hotels & Resorts
Travel agent and customer care
Reservation management, customer care and problem solving.
Translation of website and brochure texts featuring the company hotels.
- 01/06/2005 to 31/08/2005 (Vignola-Aglientu, Italy)
Camping village Baia Blu La Tortuga - Baja Holidays
Receptionist
Welcoming guests and customer service; reservation management.
- 01/11/2003 to 31/10/2004 (Sassari, Italy)
Istituti Scolastici Euroschool
English teacher

SOFTWARES

Office, Wordfast,
Matecat, Subtitle
Workshop, Si.al Web

LANGUAGES

Italian: Native
English: Fluent
French: Fluent
German: Intermediate

OTHER COURSES

June 2019
STL Formazione
Literary scouting

November-December 2021
STL Formazione
Translation workshop about commercial women's fiction.

November-December 2022
La bottega dei traduttori
Literary translation workshop
French into Italian.

In compliance with the GDPR and the Italian Legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize you to use and process my personal details contained in this document.